

# CZĘŚĆ I

## LIST PRZEWODNI

1. Podstawowe dane o projekcie:

a) **Nazwa i dane teleadresowe Dotowanego; Stowarzyszenie Liderów Lokalnych Grup Obywatelskich, ul. Ursynowska 22/2 Warszawa 02-605**

b) Nazwa projektu;

**WSPIERANIE ŚRODOWISKA POZARZĄDOWYCH ORGANIZACJI STRAŻNICZYCH W UKRAINIE**

c) Numer projektu;

25/2008/PZ/2008

d) Numer umowy dotacji;

PZ/25/2008/31

e) Data podpisania dotacji;

2 CZERWCA 2008

f) Okres realizacji projektu od 01 maja 2008 do 31 grudnia 2008

2. Całkowity budżet projektu (kwota) 236 080,00 zł

3. Wysokość budżetu projektu z uwzględnieniem źródeł finansowania:

a) Wysokość dotacji: 224 380,00 zł

b) Wysokość wkładu własnego oraz dofinansowanie z innych źródeł; 11 700,00zł

4. Data pisemnego poinformowania Dotowanego przez MSZ o przyznaniu dotacji.

14 kwietnia 2008

5. Numer konta bankowego na którym złożone były środki dotacji MSZ.

Bank Millennium 33 1160 2202 0000 0000 8259 0375

6. Kwota zrealizowanych wydatków z dotacji MSZ.

7. Kwota do zwrotu (jeśli dotyczy) oraz informacja o niewykorzystanej części budżetu:

a) Wysokość niewykorzystanej części budżetu z dotacji;

b) Wysokość zwrotu z dotacji;

c) Wysokość zwrotu narosłych odsetek od dotacji.

## **CZĘŚĆ II**

### **SPRAWOZDANIE KOŃCOWE**

**z wykonania zadania publicznego**

### **WSPIERANIE ŚRODOWISKA POZARZĄDOWYCH ORGANIZACJI STRAŻNICZYCH W UKRAINIE**

nazwa zadania (projektu)

**25/2008/PZ/2008**

numer zadania (projektu)

w okresie od **01 maja 2008 do 31 grudnia 2008,**

określonego w umowie nr **PZ/25/2008/31,**  
zawartej w dniu **2 czerwca 2008,** pomiędzy

**Ministerstwo Spraw Zagranicznych**  
(nazwa organu zlecającego)

**a Stowarzyszenie Liderów Lokalnych Grup Obywatelskich**  
(nazwa organizacji pozarządowej\*/podmiotu\*/  
jednostki organizacyjnej\*)

Data złożenia sprawozdania: 30.01.2009

#### **Część I. Sprawozdanie merytoryczne**

1. Streszczenie krótko przedstawiające zrealizowany projekt.

Projekt miał charakter edukacyjny i jego celem było wzmocnienie środowiska organizacji strażniczych w Ukrainie oraz rozpowszechnienie doświadczeń ukraińskich organizacji strażniczych na poziomie lokalnym.

Cele projektu udało się osiągnąć poprzez realizację następujących wydarzeń:

1. Seminarium w Kijowie dla 30 ukraińskich organizacji, mających doświadczenie w realizacji projektów monitoringowych oraz planujących rozwijać w przyszłości swoją działalność kontroli obywatelskiej. Cel seminarium - określenie silnych i słabych stron środowiska ukraińskich organizacji strażniczych oraz potrzeb edukacyjnych jego działaczy.
2. Szkolenie w Polsce dla 20 uczestników (jednym z elementów szkolenia były wizyty studyjne). W czasie szkolenia osoby uczestniczące zapoznały się z praktyką działań strażniczych w Polsce oraz przygotowały pod okiem doświadczonych trenerów ze stopniem specjalizacji Szkoły Trenerów Organizacji Pozarządowych program szkoleniowy oparty na

aktywnych metodach uczenia dorosłych. Celem przygotowanego programu szkoleniowego jest rozpowszechnienie w lokalnych organizacjach pozarządowych umiejętności i wiedzy niezbędnych przy realizacji monitoringów obywatelskich. Unikalność programu polega na tym, że przygotowali go praktycy, osoby, które skutecznie poprzez działania kontroli obywatelskiej bronią interesu publicznego w Ukrainie. Szkolenie trwało 10 dni, w tym 2 dni – wizyty studyjne do Warszawskich organizacji kontroli obywatelskiej.

3. Po powrocie na Ukrainę uczestnicy i uczestniczki projektu zaplanowali i zrealizowali 10 szkoleń w 8 miastach obwodowych Ukrainy. W tych szkoleniach łącznie wzięło udział 110 lokalnych liderów, oraz działaczy społecznych z danego regionu. Każde szkolenie trwało 8 godzin, i grupa szkoleniowa składała się średnio z 8 – 12 osób. Na każdym szkoleniu był obecny doświadczony trener-superwizor (mentor), którego zadaniem była obserwacja przebiegu szkolenia i przygotowywanie informacji zwrotnej dla trenerów prowadzących. 10 szkoleń dotyczyło 6 tematów:

1. „Kampania informacyjna w ramach działań strażniczych”,
2. „Planowanie kampanii kontroli obywatelskiej”,
3. „Aktywizacja i zaangażowanie otoczenia do działań strażniczych”,
4. „Aspekty prawne przy realizacji działań strażniczych”,
5. „Formowanie zespołu monitorującego w ramach działań strażniczych”,
6. „Metodologia oraz narzędzia realizacji monitoringu obywatelskiego”,

4. Spotkanie ewaluacyjne zespołu trenerskiego we Lwowie, podsumowujące cały projekt. Podczas spotkania superwizorzy, którzy byli obecni na szkoleniach w regionach poprowadzili ewaluację szkoleń pilotażowych. Podczas ewaluacji zostały poprawione programy poszczególnych sesji szkoleniowych oraz stworzony został plan całościowego programu szkoleniowego. Odbyła się dyskusja na temat wydania podręcznika z dobrymi praktykami działalności strażniczej oraz materiałami szkoleniowymi.

W efekcie realizacji projektu udało się skonsolidować interesy kilku ogólnoukraińskich organizacji w celu ich wspólnego działania na rzecz budowania wspólnej wiedzy z zakresu działań strażniczych, oraz rozpowszechniania wiedzy i umiejętności dotyczących kontroli obywatelskiej na poziomie lokalnym.

2. Informacje o zrealizowanych działaniach (o każdym działaniu oddzielnie). Dla każdego zrealizowanego w ramach projektu działania powinny być podane następujące informacje:

#### **Zbiorczo dla wszystkich działań.**

We współpracy z partnerem w ramach realizacji projektu zorganizowano:

- 3 spotkania o charakterze seminaryjno-szkoleniowym (w Warszawie, Kijowie, Lwowie)
- uczestnicy projektu przeprowadzili 10 szkoleń w 8 miastach obwodowych Ukrainy
- 22 osoby wzięły udział w 3 spotkaniach i osoby te, dzięki realizacji projektu przeprowadziły szkolenia dla kolejnych 110 działaczy w lokalnym środowisku.
- W seminarium w Kijowie wzięło udział 30 osób.
- Powstały: konspekty 6 sesji szkoleniowych, zebrano i opisano 8 dobrych praktyk monitoringowych, przetłumaczono na język ukraiński materiały z portalu dla działaczy strażniczych (dostępne pod adresem: [www.watchdog.org.pl](http://www.watchdog.org.pl)).

Dla każdego działania z osobna:

- Nazwa:

Seminarium w Kijowie. *Organizacje strażnicze – ukraińskie doświadczenie a polski kontekst*. 20-22 czerwca 2008

- streszczenie (cel, tematyka, opis realizacji poszczególnych działań/wydarzeń);

Określenie silnych i słabych stron środowiska ukraińskich organizacji strażniczych, określenie specyficznych obszarów działań strażniczych i monitorujących w Ukrainie oraz określenie potrzeb edukacyjnych jego działaczy. Szczegółowe informacje o temat seminarium znajduje się w Załączniku nr. 1 *Program seminarium w Kijowie*

Praca uczestników podczas seminarium była rejestrowana i później uczestnicy otrzymali audio zapis zawierający wygłoszone prezentacje oraz podsumowanie warsztatów i pracy w grupach. Załącznik nr.2 *plyta CD*

- informacja o uczestnikach – liczba uczestników, charakterystyka grupy;

Ogłoszenie o seminarium oraz i informacja o sposobie rekrutacji były umieszczone na miesiąc przed planowaną datą realizacji na ukraińskich pozarządowych portalach internetowych, oraz było wysłane poprzez sieciowe listy dyskusyjne (~~radzę podać adresy lub nazwy tych portali~~). Zgłosiło się 45 osób, spośród których wybrano 30 uczestników, którzy mieli na swoim koncie kilka udokumentowanych działań monitorujących oraz doprowadzili do konkretnych zmian społecznych w badanej dziedzinie. Uczestnikami seminarium byli przedstawiciele organizacji działających na rzecz ochrony praw człowieka, ekologii (dostęp do informacji o środowisku), walki przeciwko korupcji, jak również organizacji biorących udział w antykorupcyjnych projektach: „Gidna Ukraina”, a także zrzeszonych w ramach sieci organizacji monitorujących dostęp do informacji publicznej, sieci Komitetów Wyborców Ukrainy (monitorujących wybory), Sieci Obywatelskiej OPORA. Grupa była bardzo zaangażowana w dyskusje oraz pracę warsztatowe podczas spotkania, a w ankietach ewaluacyjnych zaznaczyła potrzebę corocznych spotkań dla wsparcia merytorycznego całego sektora.

Załącznik nr. 3 *Lista uczestników seminarium w Kijowie*

- informacja o wykładowcach/trenerach (jeśli dotyczy) – nazwiska, krótkie notki biograficzne, tematyka wygłoszonego referatu, kryteria wyboru wykładowców/trenerów.

Katarzyna Batko-Tołuć	Prezeska SLLGO Koordynatorka projektu: Organizacje strażnicze – budowanie zaplecza merytorycznego.	Prezentacja portalu <a href="http://www.watchdog.org.pl">www.watchdog.org.pl</a> jako narzędzie wymiany doświadczeń, i informacji oraz dzielenia się dobrymi praktykami	Znajomość języka rosyjskiego, wcześniejsze doświadczenie w prowadzeniu szkoleń dla Ukraińców (przedstawicielei OP)
Agnieszka Komorowska	Fundacja im. Stefana Batorego, Dyrektorka programu Inicjatywy Obywatelskie w Europie Wschodniej.	„Polskie doświadczenie współpracy z organizacjami kontroli obywatelskiej w Ukrainie”	Bardzo dobra znajomość języka rosyjskiego i ukraińskiego, znajomość projektów wielu ukraińskich organizacji pozarządowych, ogólna orientacja w specyfice

			trzeciego sektora Ukrainy
Zenon Michajlowski	Stowarzyszenie zwykle IDEA 2000, członek zespołu trenerskiego SLLGO. - „Przejrzysty samorząd – podnoszenie standardów wydatkowania środków publicznych” (2005/2006) - „Pozarządowe Centrum Dostępu do Informacji Publicznej” (2006/2007)	„Dostęp do informacji publicznej jak narzędzie organizacji strażniczej. Analiza przypadków”	Znajomość języka rosyjskiego, bogate doświadczenie i wiedza w zakresie procedur dostępu do informacji publicznej, umiejętności trenerskie i edukacyjne
Wiktor Stepanenko	Wydział Historii, Teorii i Metodologii Socjologii Ukraińskiej Akademii Nauk, Doktor Socjologii (Manchester University, GB)	„Społeczeństwo obywatelskie – od partycypacji do kontroli obywatelskiej”	Zainteresowanie trzecim sektorem, badania organizacji strażniczych, przygotowywanie analizy ukraińskich organizacji strażniczych programu dla Freedom House
Ihor Kogut	Stowarzyszenie Laboratorium Ustawodawczych Inicjatyw	„Organizacje kontroli obywatelskiej w Ukrainie: sukcesy i problemy”	Badania rozwoju trzeciego sektora w Ukrainie, wykonanie analizy prawa regulującego działalność organizacji pozarządowych
Marta Kolomyjec	Dyrektor Narodowego Demokratycznego Instytutu Stosunków	Doświadczenie współpracy fundacji z organizacjami strażniczymi w Ukrainie: problemy, sukcesy i tendencje rozwoju”	Osoba upoważniona do przedstawienia stanowiska dotacyjnego programu dla
Chrystyna Basiliya	Przedstawicielka Międzynarodowej Fundacji „Vidrozdennia”		Osoba upoważniona do przedstawienia stanowiska dotacyjnego programu dla organizacji pozarządowych w Ukrainie
Natalia Suhodolska	Program „Wspieranie aktywnego udziału obywateli w walce z korupcją”, Gidna Ukraina	„Obywatelski monitoring korupcji w Ukrainie – doświadczenie i wnioski”	Osoba upoważniona do przedstawienia stanowiska dotacyjnego programu dla działań strażniczych w Ukrainie

- Nazwa:

*Trenerski program szkoleniowy dla Ukraińskich trenerów działań strażniczych i monitoringu obywatelskiego. 5-15 września 2008, Konstancin - Jeziorna, Polska*

- streszczenie (cel, tematyka, opis realizacji poszczególnych działań/wydarzeń);

Cel: Przekazanie 22 uczestnikom szkolenia umiejętności i wiedzy trenerskiej z zakresu aktywnych metod uczenia dorosłych oraz wspieranie ich pracy nad przygotowywaniem narzędzi i

strategii edukacyjnych, które zapewnią skuteczne rozpowszechnienie wiedzy i umiejętności działań strażniczych na poziomie lokalnym w Ukrainie.

Wyszkolony ukraiński zespół trenerski skonstruował unikalne materiały edukacyjne – komponując praktyczne doświadczenie uczestników grupy z wiedzą trenerek – specjalistek od szkoleń metodami aktywnymi. Program pobytu Ukraińców w Polsce składał się z 51 godzin pracy warsztatowej, oraz dwóch dni wizyt studyjnych. W ramach pobytu odbyła się również ewaluacja szkolenia.

Dla większości osób metodologia szkolenia metodami aktywnymi okazała się odkryciem, a możliwość przeprowadzić cykl szkoleniowy – uczenie się przez doświadczenie, pozwoliła uczestnikom zauważyć zalety, ale i trudność wykorzystania takiej metody. Praktyczne próby uczestników były obserwowane przez trenerkami, którzy nadal <sup>niez</sup> <sup>trudności</sup> <sup>z</sup> <sup>podjęty</sup> <sup>udzielili</sup> informacje zwrotną dotyczącą pracy „sam na sam” z audytoria. Szczegółowy program szkolenia znajduje się w załączniku nr. 4 *Program szkolenia trenerów działań strażniczych w Polsce*

- informacja o uczestnikach – liczba uczestników, charakterystyka grupy;

Uczestnicy szkolenia w Polsce zostali zrekrutowani spośród najbardziej aktywnych uczestników seminarium w Kijowie. Uczestnicy szkolenia byli poproszeni o pisemne wyrażenie swojej opinii na temat możliwości przekazania własnego doświadczenie kontroli obywatelskiej poprzez aktywne formy edukacji szerokiemu kołu zainteresowanych. Na podstawie oceny tych wypełnionych formularzy do udziału w szkoleniu wybrano 22 osoby. Grupa była bardzo zróżnicowana, uczestnicy szkolenia reprezentowali różne segmenty ukraińskiego trzeciego sektora, byli przekonani do swoich racji i własnego sposobu działania. Praca zespołowa pozwoliła na integrację grupy oraz podniosła poczucie odpowiedzialności za wspólnie tworzony program szkoleniowy, a tym samym dorobek merytoryczny dla całego środowiska. Załącznik nr. 5 – *Lista uczestników szkolenia w Warszawie*

- informacja o wykładowcach/trenerach (jeśli dotyczy) – nazwiska, krótkie notki biograficzne, tematyka wygłoszonego referatu, kryteria wyboru wykładowców/trenerów.

trenerka/trener	Notka biograficzna	Temat szkolenia/wykładu w ramach projektu	Kryteria wyboru
Małgorzata Dymowska	Idea Zmiany. Z zawodu - trenerka umiejętności społecznych. Z wykształcenia - socjolożka. Autorka i koordynatorka wielu programów z zakresu przywództwa, rozwoju organizacji, pracy zespołowej, przeciwdziałania dyskryminacji oraz równości płci. Wiele lat realizowała projekty szkoleniowo-doradcze dla organizacji pozarządowych.	Narzędzia pracy trenera, projektowanie programu szkoleniowego.	Doświadczenie prowadzenia szkoleń dla organizacji pozarządowych,
Maja Branka	Idea Zmiany, Założycielka Idei Zmiany. Trenerka i konsultantka z sześcioletnim doświadczeniem –przepracowała ponad 2000 godzin, szkolarz organizacji pozarządowe, administrację publiczną i firmy. Autorka pierwszego w Polsce programu szkoleniowego z zakresu zarządzania różnorodnością ( <i>diversity management</i> ). Jest trenerką międzynarodową - pracowała także w Kosowie i Gruzji.	style uczenia się – metod Dawida Kolba, superwizja – analiza umiejętności trenerskich uczestników szkolenia	rozumienie języka rosyjskiego, międzynarodowe doświadczenie szkoleniowe, prowadzenie szkoleń dla organizacji pozarządowych

Anna Kuliberda	Koordynatorka zespołu trenerskiego SLLGO, Nazwa prowadzonej sesji: "Strategia prowadzenia monitoringu obywatelskiego", Realizacja projektów: - „Przejrzysty samorząd – podnoszenie standardów wydatkowania środków publicznych” (2005/2006) - Konsultantka Regionalna monitoringu społecznego w programie Przejrzysta Polska - Pozarządowe Centrum Dostępu do Informacji Publicznej (2006/2007)	Wyznaczenie celów programu szkolenia „Działania strażnicze”, jego grupy docelowej i treści modułowych.	Rozumienie języka ukraińskiego, w temacie działań organizacji pozarządowych, doświadczenie w wypracowaniu polskiego programu szkoleniowego w dziedzinie działań strażniczych i monitorujących
Grażyna Kopińska	Fundacja Batorego, Dyrektorka programu przeciw korupcji	Wykład ” Czemu służą zasady działań monitorujących na przykładzie kampanii monitoringowych w ramach programu przeciw korupcji”	Koordynowanie największego programu pozarządowej kontroli działań władz publicznych skierowanych na przeciwdziałanie korupcji
Michał Pretm	Autor niezależnego blogu obywatelskiego <a href="http://www.hgw-watch.pl">www.hgw-watch.pl</a>	Wykład: rola dziennikarstwa obywatelskiego w kontroli władzy lokalnej. Jak wykorzystać możliwości Internetu?	Samodzielność i niezależność działań, dbanie o rzetelność informacji przedstawionej na blogu. Umiejętności interaktywnego przekazywania informacji.
Joanna Załuska	Fundacja im. Stefana Batorego, Dyrektorka programu Masz głos – Masz wybór!	Prezentacja lokalnych działań, skierowanych na rozliczanie władz przed wyborami, programu Masz Głos, Masz Wybór	Koordynacja unikalnego w Polsce, obszernego programu działań lokalnych skierowanych na rozliczanie władz z obietnic wyborczych
Róża Rzeplinska	Stowarzyszenie 61, Członkini Zarządu Stowarzyszenia	Prezentacja portalu Masz prawo wiedzieć.pl, na którym są zbierane informacje dotyczące tego, jak działają w naszym imieniu nasze przedstawiciele w parlamencie.	Koordynacja unikalnego programu, znajomość bezpłatnych narzędzi wizualnych dla prezentacji danych statystycznych

- Nazwa:

Szkolenia pilotażowe w Ukrainie

- streszczenie (cel, tematyka, opis realizacji poszczególnych działań/wydarzeń);

Cel szkoleń pilotażowych - upowszechnienie doświadczeń i dobrych praktyk działań strażniczych na Ukrainie, szczególnie na poziomie lokalnym poprzez organizacje 10 szkoleń, oraz sprawdzenie w praktyce innowacyjnego programu szkoleniowego i praktykowanie trenerskiego warsztatu zdobytego podczas szkolenia w Warszawie.

Szczegółowe informacje o programie i miejscach szkoleń w załączniku nr. 6 *Plan szkoleń pilotażowych*

- informacja o uczestnikach – liczba uczestników, charakterystyka grupy;

Wszyscy 22 uczestnicy i uczestniczki szkolenia w Warszawie poprowadzili szkolenia w 2 i 3 osobowych zespołach w 8 miastach Ukrainy (w Czerkasach odbyło się 2 szkolenia). W szkoleniach wzięli udział lokalni liderzy, przedstawiciele organizacji pozarządowych oraz grup nieformalnych działających na rzecz społeczności lokalnych. Część z nich posiadała już podstawową wiedzę o działaniach strażniczych, jednak dla większości było odkryciem, że ich walka o sprawiedliwość i o przestrzeganie podstawowych zasad praworządnego państwa jest określona jako działania strażnicze i że istnieje metodologia i narzędzia, które pomogą im działać skuteczniej. Wśród uczestników szkoleń była młodzież, ale również osoby starsze i w wieku średnim. Większość osób posiadała wyższe wykształcenie, oraz cieszyła się zaufaniem społecznym w swojej miejscowości. Pozytywnym momentem było to, że trenerzy odwołując się do swoich osobistych przykładów działań strażniczych zachęcili uczestników do:

1. podjęcia współpracy ze swoją organizacją (w 20 przypadkach)
2. 40 % uczestników zadeklarowało, że będą się interesować, co robią ich władze w ich imieniu *zadeklarowała*
3. 70% stwierdziła, że w działaniu ich organizacji kontrola obywatelska może być adekwatną metodą pracy

W Załączniku nr. 7 *Listy uczestników szkoleń, pilotażowych w Ukrainie.*

- informacja o superwizorach, monitorujących przebieg szkoleń pilotażowych oraz zapewniających informację zwrotną dla trenerów na temat ich umiejętności pracy z grupą – nazwiska, krótkie notki biograficzne, kryteria wyboru superwizorów

Superwizorzy/mentorzy	Notka biograficzna	Kryteria wyboru
Krup'yak Andriy	Zespół trenerski Towarzystwo Lewa (Lwów), Trener – konsultant w programach Gidna Ukraina; International Consulting and Training Agency; Education for Democracy International Network	Doświadczenie w przeprowadzeniu szkoleń trenerów, udział w projektach międzynarodowych, doświadczenie superwizji.
Ihor Dobko	Kierownik projektu „Rozwój sieci organizacji pozarządowych w Zachodniej Ukrainie”, trener w projektach: Ukraińska Szkoła Liderów (Lwów-Warszawa), Edukacja dla Demokracji, Aktywizacja ukraińskich młodzieżowych organizacji.	Warsztat trenerski w ramach Fundacji „Edukacja dla demokracji”, znajomość polskiej metodyki uczenia dorosłych przez doświadczenie, współpraca z organizacjami pozarządowymi, doświadczenie pracy mentora.



Lyudmila Roman	Nauczycielka matematyki w liceum oraz trenerka zespołu trenerskiego w Towarzystwie Lewa. Trenerka w projektach: Program edukacji obywatelskiej na Wschodniej Ukrainie, Aktywny człowiek Ukraińskiego Katolickiego Uniwersytetu, Aktywne metody uczenia się w szkole i inne	Trenerski warsztat dostosowany do potrzeb sektora organizacji pozarządowych, superwizorka w kilku edukacyjnych trenerskich projektach
Oksana Chaban	Trenerka w projektach Oświata dla demokracji EDInet, Fabryka multiplikatorów – liderzy europejskiej oświaty. Przeprowadzenie superwizji w projektach Międzynarodowego Aliansu HIV/AIDS w Ukrainie, liczne szkolenia dla trenerów organizacji pozarządowych	Superwizorka i mentorka z doświadczeniem pracy w trzecim sektorze, znajomość metodologii uczenia dorosłych przez doświadczenie

- Nazwa:

*Spotkanie ewaluacyjne 1-3 listopada 2008r., Lwów*

- streszczenie (cel, tematyka, opis realizacji poszczególnych działań/wydarzeń);

Na dwudniowym spotkaniu ewaluacyjnym 22 trenerki i trenerów zespołu podzielili się swoimi doświadczeniami trenerskimi ze szkoleń pilotażowych prowadzonych w terenie. Trener - superwizor po poprzedniej analizie materiałów i raportów dostarczonych przez obserwatorów szkoleń pracował z grupą, aby poprawić ich pracę oraz program szkoleniowy. Podczas spotkania przygotowano ostateczny program szkoleniowy oraz zestaw materiałów dla uczestników przyszłych szkoleń. Załącznik nr. 8 *Program spotkania ewaluacyjnego we Lwowie*

- informacja o uczestnikach – liczba uczestników, charakterystyka grupy;

*Załącznik nr. 9 Lista uczestników spotkania ewaluacyjnego we Lwowie*

- informacja o wykładowcach/trenerach (jeśli dotyczy) – nazwiska, krótkie notki biograficzne, tematyka wygłoszonego referatu, kryteria wyboru wykładowców/trenerów.

Trenerka/trener	Notka biograficzna	Temat szkolenia/wykładu	Kryteria wyboru
Anna Kuliberda	Koordynatorka zespołu trenerskiego SLLGO, Nazwa prowadzonej sesji: "Strategia prowadzenia monitoringu obywatelskiego", Realizacja projektów: - „Przejrzysty samorząd – podnoszenie standardów wydatkowania środków publicznych” (2005/2006) - Konsultantka Regionalna monitoringu społecznego w programie Przejrzysta Polska - Pozarządowe Centrum Dostępu do Informacji Publicznej (2006/2007)	Wyznaczenie celów programu szkolenia „Działania strażnicze”, jego grupy docelowej i treści modułowych.	Rozumienie języka ukraińskiego, w temacie działań organizacji pozarządowych, doświadczenie w wypracowaniu polskiego programu szkoleniowego w dziedzinie działań strażniczych i monitorujących
Zenon	Stowarzyszenie zwykle 2000, członek	„Dostęp do	Znajomość języka

Michajłowski	zespołu trenerskiego SLLGO. - „Przejrzysty samorząd – podnoszenie standardów wydatkowania środków publicznych” (2005/2006) - „Pozarządowe Centrum Dostępu do Informacji Publicznej” (2006/2007)	informacji publicznej jak narzędzie organizacji strażniczej. Analiza przypadków”	rosyjskiego, bogate doświadczenie i wiedza w zakresie procedur dostępu do informacji publicznej, umiejętności trenerskie i edukacyjne
--------------	---	--	---

3. Informacje o wszelkich istotnych zmianach w przebiegu realizacji projektu (w tym realizacji budżetu), napotkanych trudnościach, nieoczekiwanych sukcesach lub problemach przy realizacji projektu.

Problem, z którym zetknęliśmy się podczas realizacji projektu był związany z potrzebą zmiany konta dotacji – zbyt późno zorientowaliśmy się o ograniczonych możliwościach naszego konta w sprawie przelewów międzynarodowych. Spełnienie wszystkich formalności przy zmianie konta w umowie dotacji opóźniło nasze działania w zakresie przekazywania środków naszemu ukraińskiemu partnerowi, w efekcie musieliśmy opłacać te wydatki z kosztów własnych. Mimo tego, że dotacja przebywała na naszym koncie, jednak nie mogliśmy z niej skorzystać do momenty uregulowania zmian. W sprawozdaniu finansowym dołączamy wydruki z dwóch kont – z konta Volkswagen Banku, na który był otrzymany przelew dotacji MSZ, i z drugiego – Banku Millennium, z którego były realizowane wypłaty z zgodnie z planem i budżetem projektu. *oraz że było zaplanowane wydanie podręcznika z materiałami szkoleniowymi, jednak nie zdecydowaliśmy się na wydanie publikacji.*

W ramach projektu nie był wydany podręcznik materiałów szkoleniowych oraz praktyk działań strażniczych, chociaż ten wydatek był zaplanowany. Przyczyną braku wydanej publikacji była wspólna decyzja uczestników, podjęta podczas spotkania ewaluacyjnego we Lwowie (30 października – 2 listopada 2008), w efekcie dyskusji nad tym tematem. Znacząca ilość głosów była przeciwko publikacji na tym etapie projektu ze względu na to, że materiał szkoleniowy przygotowany przez trenerów nie był przetestowany na jednej grupie uczestników, tylko na różnych grupach, w różnych miejscowościach w tym samym czasie. Program składa się z 6 tematów, związanych między sobą, więc tylko przeprowadzony dla jednej grupy, 6 tematów po kolei, on by spełniał wszystkie metodologiczne i edukacyjne założenia. Większość głosów uczestników wypowiedziała się za opcją, że z tymi materiałami, które obecnie posiadają, musi być realizowana pierwsza szkoła działań kontroli obywatelskiej, która będzie cyklem szkoleń w ramach 6 tematycznych modułów dla jednej 20 osobowej grupy. Po przeprowadzeniu ewaluacji takiej szkoły, można będzie przygotować dobrze opracowaną publikację. Natomiast w tym momencie wydanie publikacji wydają się zbyt przedwczesne, biorąc pod uwagę również ten fakt, że ewentualną pracę nad 150 stronicową publikacją należy skończyć w ciągu miesiąca (spotkanie było realizowane 2 listopada, a koniec projektu 31 grudnia). Biorąc pod uwagę te głosy uczestników projektu postanowiliśmy zwrócić w całości pieniądze przeznaczone na publikację podręcznika.

Mimo napotkanych trudności warto stwierdzić, że sukcesem projektu jest widoczna integracja środowiska organizacji kontroli obywatelskiej w Ukrainie. Już w tym momencie *są realizowane* kilka projektów monitoringowych, w których biorą udział uczestnicy projektu, współpracując między sobą (więcej informacji w punkcie 4 o osiągniętych celach projektu). Obecnie realizujemy nowy projekt we współpracy z Obywatelską Siecią OPORA, oraz zapowiadają się *fakty* wspólne międzynarodowe działania w dziedzinie kontroli obywatelskiej.

4. Informacje o osiągniętych bezpośrednich rezultatach zrealizowanego przedsięwzięcia i spodziewanych rezultatach długofalowych w ścisłym odniesieniu do matrycy logicznej, złożonej wraz z wnioskiem projektowym (ze szczególnym uwzględnieniem wskaźników

ilościowych i jakościowych) oraz o ewentualnych przyczynach braku zakładanych efektów.

Bieżąca ewaluacja etapów realizacji projektu pozwoliła stwierdzić osiągnięcie następujących rezultatów:

#### **Zwiększenie kontaktów między organizacjami kontroli obywatelskiej z Polski i Ukrainy oraz między uczestnikami projektu:**

- a) Powstała nieformalna sieć trenerów w dziedzinie działań kontroli obywatelskiej, zrzeszająca przedstawicieli 13 organizacji lokalnych, oraz 3 ogólnoukraińskich stowarzyszeń (OPORA, Komitet Wyborców Ukrainy, Fundacja Regionalnych Inicjatyw).
- b) Wolontariuszka Stowarzyszenia Liderów Lokalnych Grup Obywatelskich odbyła 3 miesięczny staż we Lwowskim biurze OPORY. Wolontariat był możliwy do zrealizowania dzięki naszemu wsparciu przy aplikowaniu Sieci OPORA na projekt „Młodzież w działaniu” przy finansowaniu programu EVS.
- c) W marcu 2009 roku Stowarzyszenie Liderów Lokalnych Grup Obywatelskich razem z OPORA, przy udziale najbardziej aktywnych uczestników nieformalnej sieci trenerów, współorganizują program „Organizacje strażnicze – pracując nad zaufaniem środowiska”. W ramach programu jest zaplanowany udział grupy ukraińskiej w międzynarodowej konferencji, oraz szkolenie z organizowania społecznościowego. Dzięki finansowemu wsparciu Fundacji „Edukacja dla Demokracji” w tym programie weźmie udział 15 Ukraińców. Zakładamy, że wśród uczestników będą również słuchacze szkoleń pilotażowych, realizowanych przez zespół trenerski w ramach projektu.

#### **Budowanie wspólnej tożsamości środowiska działaczy strażniczych:**

1. Lwowska organizacja Informacyjne Centrum „Nasze Prawo” wprowadziła w swoją codzienną działalność program bezpłatnych szkoleń dla aktywnych obywateli, którzy chcą „patrzeć władzom na ręce”.
2. Od listopada 2008 przy inicjatywie Informacyjnego Centrum „Nasze Prawo” został stworzony portal internetowy <http://www.mediapravo.info/>, na którym uczestnicy projektu i nie tylko, umieszczają wiadomości i porady, dotyczące realizacji działań strażniczych, rzeczniczych oraz kampanii monitoringu obywatelskiego w Ukrainie.
3. OPORA wprowadziła zasady działań monitorujących w swojej sieci: przejrzystość i jawność, odpowiedzialność, profesjonalizm. W styczniu 2009 OPORA opublikowała roczny raport merytoryczny i finansowy (w wersji elektronicznej, papierowej), który jest dobrą ilustracją jawności ich działań.

#### **Zwiększenie ilości lokalnych inicjatyw strażniczych/ Zwiększenie liczby skutecznych interwencji strażniczych w które będzie się angażowało całe środowisko**

1. 4 stowarzyszenia, których przedstawiciele brali udział w naszym projekcie, od stycznia 2009 realizują koalicyjny projekt - *Monitoring wydatkowania publicznych środków na działania organizacji pozarządowych we Lwowie.* <http://www.gromada.lviv.ua/articles/2009/01/16/820.html>
2. od października 2008 Sieć OPORA realizuje koalicyjny ogólnoukraiński *Monitoring reklamy papierosów w Ukrainie.*
3. W grudniu 2008 Stowarzyszenie Terytorium Sukcesu, realizowało lokalny projekt: *Monitoring Oficjalnej strony internetowej władz miasta Kirowograd.* <http://www.studua.org/articles/2008/12/10/1489.html>

4. Stowarzyszenie TORO z Kirowogradu na początku roku skutecznie interweniowało w sprawie przywrócenia prawa prywatyzowania byłych akademików na rzecz ich mieszkańców. Przedstawiciele TORO zrealizowali analizę prawa, i zapewнили zainteresowanym dostęp do informacji na temat procedur prywatyzacji przyjęty od 1 stycznia 2009.  
<http://www.toro.org.ua/news/204.html>
5. W roku 2008-2009 Agencja Ekonomicznego Rozwoju m. Voznesenska realizuje projekt *Obywatelski monitoring nadania usług administracją m. Voznesensk*.  
[http://aer.voznesensk.net/?pd/2008/07/02/grom\\_monitor.html](http://aer.voznesensk.net/?pd/2008/07/02/grom_monitor.html)

Długofalowym efektem realizacji projektu jest planowanie realizacji I Ukraińskiej Szkoły Działań Strażniczych. Obecnie Obywatelska Sieć przy współpracy z trenerskim zespołem monitoringu i działań kontroli obywatelskiej poszukuje wsparcia dla realizowania tego projektu. Były już przeprowadzone konsultacje z Amerykańską Ambasadą w Ukrainie, która wyraziła zainteresowanie wsparciem tego projektu i zaproponowała 10 000 USD przy finansowym udziale innych sponsorów oraz spełnieniu warunków praktycznego wymiaru wykorzystania narzędzi otrzymanych na szkołę.

Warto zaznaczyć, że uczestnicy projektu doszli do wspólnej wizji odnośnie pojęć, misji i celów oraz strategii rozwoju działań strażniczych na Ukrainie. Świadczy o tym ilość osób zaangażowanych w kontynuację pomysłu realizacji programu szkoleniowego w formie szkoły i entuzjazm z jakim trenerzy nad tym pracują.

Dzięki realizacji projektu powstał unikalny program szkoleniowy. Nad jego tworzeniem oraz sprawdzaniem efektywności wybranych metod edukacyjnych podczas szkoleń pilotażowych pracowało 20 praktyków działań strażniczych. Sporo lokalnych organizacji pozarządowych było zainteresowanych współpracą z zespołem trenerskim i pomagało w organizacji szkoleń, – pomagali przy rekrutacji uczestników, organizacji miejsc szkoleniowych, oraz przy organizacji poczęstunków dla uczestników.

Najlepszą opinią na temat realizowanych pilotażowych szkoleń jest informacja zamieszczona w ankietach ewaluacyjnych. Czytamy w nich, że trenerzy dobrze sobie poradzili z przekazaniem skomplikowanych treści w formie aktywnych gier i warsztatów, że uczestnicy są pierwszy raz na szkoleniu, które trwało cały dzień, a było tak interesujące, że nikt nie zauważył jak zleciał czas. Takie aktywne szkolenia osiągają również zmiany w postawach i myśleniu uczestników – tak czytamy, że „słyszałem o działaniach kontroli obywatelskiej, ale kojarzyło mi się to z procesem ścigania – po szkoleniu zmieniłem zdanie”, „wcześniej myślałem, że w celu zrobienia monitoringu trzeba mieć całe grono ekspertów, teraz widzę, że starczy dobrych chęci oraz podstawowej wiedzy o metodologii i zgrany zespół działaczy”.

#### Partner polski

Nazwa w języku oryginalnym:

Stowarzyszenie Liderów Lokalnych Grup Obywatelskich (SLLGO)

Nazwa w języku angielskim: Association of leaders of Local Civic groups

Ursynowska 22/2, 02-650 Warszawa, Polska

+48228447355, [biuro@lgo.pl](mailto:biuro@lgo.pl), [www.lgo.pl](http://www.lgo.pl)

Koordynatorka projektu: Iryna Matiyenko, Członkini Zarządu SLLGO

Rola polskiego partnera projektu polegała na:

- zabezpieczeniu merytorycznej opieki nad projektem
- przygotowaniu harmonogramu projektu oraz programu merytorycznego wizyty ukraińskiej

grupy w Polsce.

- kontrolą nad wydatkami w projekcie
- kontaktach z partnerem ukraińskim na podstawie podpisanej umowy
- kontaktach z MSZ we wszystkich sprawach związanych z realizacją projektu
- kontaktach z wykładowcami, trenerami i ekspertami projektu
- realizacji programu szkoleniowego dla trenerów w Polsce oraz zapewnienie wysokiego poziomu merytorycznego osób zaangażowanych w realizację projektu.

#### **Partner ukraiński**

Nazwa w języku oryginalnym: Львівська Організація Всеукраїнської Громадської Організації "Громадянська Мережа ОПОРА"

Nazwa w języku angielskim: All Ukraine Non-Governmental Organization "Civic Network OPORA"

Adres: Ul. Bogdana Chmelnickiego, 79019, Lwów, Ukraina

+38 062 628 68 37 , [info@opora.org.ua](mailto:info@opora.org.ua) , [www.opora.org.ua](http://www.opora.org.ua)

Koordynatorka projektu: Olha Strelyuk , Członek Rady Koordynacyjnej OPORY

Rola ukraińskiego partnera projektu polegała na:

- zapewnieniu promocji projektu w Ukrainie
- przeprowadzeniu rekrutacji uczestników projektu
- informowaniu partnera polskiego o wszystkich planowanych działaniach
- realizacji bieżącej ewaluacji dokonanych działań w ramach projektu
- regulacji wszystkich zmian w projekcie tylko we współpracy z partnerem polskim
- zapewnieniu kontaktów z uczestnikami projektu
- koordynacji wszystkich działań na terenie Ukrainy
- współpracy przy przygotowaniu raportów merytorycznego oraz finansowego
- realizacji i kontroli działań realizowanych na terenie Ukrainy
- zapewnieniu wyboru i opisanu dobrych ukraińskich praktyk w zakresie działań strażniczych
- odpowiedzialności za ewaluację działań uczestników projektu po jego zakończeniu

5. Sposób informowania o wkładzie MSZ w realizację przedsięwzięcia oraz sposób wykorzystania logo programu polskiej pomocy zagranicznej.

Ze względu na to, że część działań w ramach projektu była podejmowana zanim rozstrzygnięto konkurs na nowy znak graficzny programu Polska Pomoc, w związku z tym podczas seminarium w Kijowie na wszystkich materiałach oraz na slajdach Power Point było zaznaczone, że projekt był finansowany w ramach programu Polska Pomoc Ministerstwa Zagranicznych Spraw RP w 2008r. Natomiast od września wszystkie materiały dla uczestników posiadały logo Polskiej Pomocy, informacja o wkładzie MSZ i logo były umieszczane na ścianach pomieszczenia, w którym odbywały się szkolenia, uczestników szkolenia informowano także w formie ustnej. Uczestnicy wszystkich wydarzeń w ramach projektu otrzymali w materiałach krótki tekst w języku ukraińskim – „Dlaczego Polska pomaga światu? W którym są podane główne dane dotyczące programu Polska Pomoc.

6. Załączniki obowiązkowe do sprawozdania merytorycznego (w zależności od realizowanych w ramach projektu działań):

a) **Warsztaty, seminaria, spotkania, konferencje:**

- kserokopia listy uczestników zawierająca imię, nazwisko, adres domowy i telefon, nazwa organizacji/instytucji, funkcja oraz podpis;
- kserokopia listy wykonawców (trenerów, wykładowców) wraz z podpisami;
- szczegółowy program działania (warsztatu, seminarium, spotkania, konferencji) wraz z nazwiskami trenerów/wykładowców odpowiedzialnych za prowadzenie poszczególnych elementów;
- kopie materiałów rozdawanych i prezentowanych uczestnikom, np. materiały szkoleniowe, teksty wykładu, prezentacje (ew. wersja elektroniczna);
- kserokopie raportów, materiałów wypracowanych podczas warsztatu, seminarium, spotkania, konferencji.

b) **Staże, wizyty studyjne:**

- kserokopia listy stażystów zawierająca imię, nazwisko, adres domowy i telefon, nazwa organizacji/instytucji, funkcja, numer paszportu wraz z podpisem lub lista uczestników wizyty studyjnej zawierająca imię, nazwisko, adres domowy i telefon, nazwa organizacji/instytucji, funkcja wraz z podpisem;
- szczegółowy program stażu/wizyty;
- kopie materiałów rozdawanych uczestnikom (ew. wersja elektroniczna);
- kopie raportów, materiałów wypracowanych przez uczestników podczas działań projektowych (warsztatów, staży, wizyt studyjnych);
- kserokopia listy wykonawców (gospodarze wizyt, opiekunowie staży) wraz z podpisami.

c) **Projekty wydawnicze (w tym publikacje elektroniczne):**

- po 2 egzemplarze każdej publikacji wydanej w ramach projektu;
- pliki elektroniczne zawierające opracowaną publikację – w formacie Word lub PDF).

7. Załączniki opcjonalnie dołączane do sprawozdania przez Dotowanego lub przedkładane na prośbę MSZ:

- kserokopia danych adresowych uczestników (lub kopie wizytówek);
- kopie ankiet ewaluacyjnych i ich podsumowanie;
- kopie artykułów prasowych, listy od partnerów i odbiorców końcowych projektów itp.;
- lista zaproszonych dziennikarzy (nazwisko, redakcja, telefon/adres);
- dokumentacja fotograficzna.

## **Część II. Sprawozdanie finansowe z wykonania wydatków**

*Prawidłowo sporządzone sprawozdanie finansowe musi składać się z następujących elementów:*

- *skrótowa informacja finansowa (opis wymaganych informacji poniżej w pkt 1);*
- *końcowe sprawozdanie finansowe (wg załączonego wzoru w pliku Excel – Załącznik nr 1);*
- *formularz rozliczeniowy dotacji ze względu na rodzaj kosztów (wg załączonego wzoru w pliku Excel – Załącznik nr 2);*

- zestawienie dokumentów finansowych w rozbiciu na kategorie (wg załączonego wzoru w pliku Excel – **Załącznik nr 3**);
- formularz rozliczenia kosztów wkładu własnego (wg załączonego wzoru w pliku Excel – **Załącznik nr 4**);
- kopie wszystkich dokumentów finansowych (np. faktury, rachunki) i innych dokumentów pomocniczych (np. umowy, protokoły zdawczo- odbiorcze, protokoły z posiedzeń komisji przetargowych itp.) dot. wydatków dokonywanych z dotacji MSZ;
- Kopia wyciągu z ostatniej operacji na wyodrębnionym rachunku bankowym w czasie trwania projektu (**Załącznik nr 5**)
- Informacja o dokonanym zwrocie niewykorzystanych z dotacji środków (w rozbiciu na kwotę zwrotu z dotacji oraz kwotę zwrotu narosłych od dotacji odsetek) wraz z kserokopią dokumentu potwierdzającego dokonanie przelewu na konto Dotującego poświadczoną za zgodność z oryginałem (**Załącznik nr 6**)

### 1. Skrócona informacja finansowa

2. Nazwa projektu oraz numer Umowy Dotacji.  
.....
3. Wysokość budżetu projektu (z uwzględnieniem źródeł finansowania: dotacja z MSZ, środki własne oraz dofinansowanie z innych źródeł).  
.....
4. Numer konta bankowego używanego przez Dotowanego do rozliczenia dotacji.  
.....
5. Kwota zrealizowanych wydatków ze środków MSZ.  
.....
6. Kwota do zwrotu (jeśli dotyczy - w rozbiciu na kwotę zwrotu z dotacji oraz kwotę zwrotu narosłych od dotacji odsetek) oraz informacja o niewykorzystanej części budżetu (krótko przyczyny)  
.....
7. Inne uwagi, jeżeli istnieją.  
.....

### 1. Uwagi dot. kopii dokumentów finansowych i innych dokumentów pomocniczych dot. wydatków dokonywanych z dotacji MSZ

- 1.1 Wszystkie wydatki, zadeklarowane w sprawozdaniu finansowym, powinny być potwierdzone kopiami dokumentów finansowych i innych dokumentów zgodnie z uwagami zawartymi w Ogólnych Warunkach Umowy;
- 1.2 Kopie wszystkich dokumentów finansowych i innych dokumentów pomocniczych powinny być potwierdzone za zgodność z oryginałem;
- 1.3 Dokumenty finansowe powinny być ostemplowane i opisane treścią: „Sfinansowane z Dotacji MSZ – umowa nr ...”. Jeżeli jako potwierdzenie poniesionych w ramach jednej pozycji sprawozdania kosztów podaje się więcej niż jeden dokument (na przykład faktura, rachunek, polecenie przelewu, lub więcej niż jeden paragon fiskalny, więcej niż jedno polecenie przelewu), każdy dokument powinien być opisany zgodnie z zaleceniami tego akapitu. Dodatkowo należy opisać, której pozycji budżetowej (zgodnie z Załącznikiem nr 2 Umowy dotacji) dotyczy udokumentowany wydatek;

- 1.4 W przypadku gdy dokument wskazuje wydatek, który tylko częściowo jest finansowany ze środków MSZ (na przykład, ze środków dotacji finansowane jest jedynie 20% pensji pracownika) to oprócz pieczętki (napisu) „Sfinansowane z Dotacji MSZ - umowa nr .....", należy zaznaczyć „częściowo – kwota \*\*\*\*\* złotych” wraz z pozycją budżetu, której dotyczy wydatek;
- 1.5 Wszystkie dokumenty finansowe wymienione w pkt 1.3 i 1.4 powinny także zostać opisane merytorycznie, tzn. czego dotyczył wydatek, w ramach jakiego działania został dokonany, ile osób/produktów/usług dotyczył (np. obiad dla 40 uczestników wizyty studyjnej w Krakowie w dniu X (cena jednostkowego posiłku); zakup 2 biletów na trasie Warszawa – Tbilisi - Warszawa dla 2 polskich trenerów (podać nazwiska) przeprowadzających szkolenia urzędników instytucji X w zakresie zarządzania zasobami ludzkimi);
- 1.6 Dokumenty finansowe wystawione w obcej walucie powinny w opisie dokumentu dodatkowo przedstawiać:
  - a) łączną kwotę płatności/wydatku w walucie obcej
  - b) zastosowany kurs waluty do przeliczenia wydatku na PLN
  - c) łączna kwota płatności/wydatku w PLN
- 1.7 Dokumentami finansowymi i pomocniczymi dot. kosztów wynagrodzeń i honorariów, które powinny być załączone do sprawozdania końcowego są dokumenty wymienione w pkt 5.2.1.6 Ogólnych Warunków Umowy;
- 1.8 Dokumentami finansowymi i pomocniczymi dot. kosztów podróży, które powinny być załączone do sprawozdania końcowego są dokumenty wymienione w pkt 5.2.2.6 Ogólnych Warunków Umowy;
- 1.9 Dokumenty finansowe i pomocnicze dot. kosztów zakwaterowania i wyżywienia, które powinny być załączone do sprawozdania końcowego wraz z uwagami dot. ich prawidłowego sporządzenia są wymienione w pkt 5.2.3 Ogólnych Warunków Umowy;
- 1.10 Dokumentami pomocniczymi dot. przeprowadzenia procedury zamówienia publicznego są: kopie protokołów z posiedzeń komisji przetargowych, kopia ogłoszenia o udzielenie zamówienia w Biuletynie UZP, protokoły zdawczo – odbiorcze itp.;
- 1.11 W przypadku organizowania w ramach projektu działań projektowych w Polsce (wizyta studyjna, staż, warsztaty, seminaria itp.) Dotowany w celu zapobieżenia podwójnemu finansowaniu tych samych wydatków równocześnie z dotacji MSZ i innych źródeł powinien załączyć do sprawozdania finansowego stosowne oświadczenia uczestników wizyty zgodnie z pkt 4.6. Ogólnych Warunków Umowy Dotacji;
- 1.12 Do dokumentów finansowych dot. wydatków ponoszonych w innych walutach niż złoty Dotowany powinien dołączyć potwierdzenia transakcji wymiany walut lub rachunek dot. tej transakcji. W przypadku braku takiej dokumentacji do rozliczenia wydatku stosowany będzie oficjalny średni kurs wymiany Narodowego Banku Polskiego z dnia poniesienia wydatku;



2.11 Po zakończeniu projektu Dotowany powinien zwrócić się do banku w celu wydania wyciągu bankowego podsumowującego wszystkie transakcje z konta przypisanego dotacji MSZ wykonane podczas realizacji projektu. Taki wyciąg powinien być przechowywany w siedzibie organizacji i udostępniony do wglądu na prośbę MSZ.

### Część III. Dodatkowe informacje Dotowanego

.....  
.....  
.....

Oświadczam(-my), że:

- 1) od daty zawarcia umowy nie zmienił się status prawny organizacji pozarządowej\*/podmiotu\*/jednostki organizacyjnej\*,
- 2) wszystkie podane w niniejszym sprawozdaniu informacje są zgodne z aktualnym stanem prawnym i faktycznym,
- 3) zamówienia na dostawy, usługi i roboty budowlane za środki finansowe uzyskane w ramach umowy zostały dokonane zgodnie z przepisami ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych,
- 4) wszystkie kwoty wymienione w zestawieniu faktur (rachunków) zostały faktycznie poniesione.

.....  
(data, miejscowość)

(pieczęć organizacji pozarządowej\*/podmiotu\*/jednostki organizacyjnej\*)

.....  
(podpis osoby upoważnionej lub podpisy osób upoważnionych do składania oświadczeń woli w imieniu organizacji pozarządowej\*/podmiotu\*/jednostki organizacyjnej\*)

Poświadczenie złożenia sprawozdania

Adnotacje urzędowe (nie wypełniać)

\* Niepotrzebne skreślić.

## POUCZENIE

**Sprawozdania składa się osobiście lub przesyła przesyłką poleconą w przewidzianym w umowie terminie na adres organu zlecającego.**

<sup>1)</sup> Sprawozdanie częściowe i końcowe sporządzać należy w okresach określonych w umowie.  
<sup>2)</sup> Opis musi zawierać szczegółową informację o zrealizowanych działaniach zgodnie z ich układem zawartym we wniosku projektowym, która była podstawą przygotowania umowy. W opisie konieczne jest uwzględnienie wszystkich planowanych działań, zakres w jakim zostały one zrealizowane i wyjaśnienie ewentualnych odstępstw w ich realizacji, zarówno jeśli idzie o ich zakres, jak i harmonogram realizacji.

<sup>3)</sup> Do sprawozdania załączyć należy spis wszystkich faktur (rachunków), które opłacone zostały w całości lub w części ze środków pochodzących z dotacji. Spis zawierać powinien: nr faktury (rachunku), datę jej wystawienia, wysokość wydatkowanej kwoty i wskazanie, w jakiej części została pokryta z dotacji oraz rodzaj towaru lub zakupionej usługi. Każda z faktur (rachunków) powinna być opatrzona na odwrocie pieczęcią organizacji/\* podmiotu/\* jednostki organizacyjnej\* oraz zawierać sporządzony w sposób trwały opis zawierający informacje: z jakich środków wydatkowana kwota została pokryta oraz jakie było przeznaczenie zakupionych towarów, usług lub innego rodzaju opłaconej należności. Informacja ta powinna być podpisana przez osobę odpowiedzialną za sprawy dotyczące rozliczeń finansowych organizacji.

**W przypadku wspierania zadań publicznych Zleceniodawca może żądać faktur (rachunków) dokumentujących pokrycie kosztów ze środków Zleceniobiorcy.**

Do sprawozdania nie załącza się oryginałów faktur (rachunków), które należy przechowywać zgodnie z obowiązującymi przepisami i udostępniać podczas przeprowadzanych czynności kontrolnych.

## Załącznik nr 1 do sprawozdania finansowego

## KOŃCOWE SPRAWOZDANIE FINANSOWE 2008 r.

Dotacja MSZ nr.PZ/25/2008/31

	Nazwa pozycji w budżecie projektu (zgodnie z załącznikiem nr 2 do umowy dotacji)	Ilość jednostek/kwota jednostkowa	Wydatki planowane	Wydatki zrealizowane	Różnica*
	<b>Koszty administracyjne</b>				
1	polski koordynator projektu (uwzględniając pochodne od wynagrodzenia)	8 mies./2 700 zł	21 600,00 zł	21 614,21 zł	-14,21 zł
2	webmaster	5 mies./500 zł	1 650,00 zł	1 650,00 zł	0,00 zł
3	telefon	8 mies./100 zł	500,00 zł	451,14 zł	48,86 zł
4	internet	8 mies./100 zł	400,00 zł	284,32 zł	115,68 zł
5	czynsz	8 mies./300 zł	1 400,00 zł	1 400,00 zł	0,00 zł
6	koszty bankowe	8 mies./90 zł	720,00 zł	280,90 zł	439,10 zł
7	księgowość	8 mies./500 zł	3 100,00 zł	3 100,00 zł	0,00 zł
3	koszt partnera ukraińskiego		0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł
9	ukraiński koordynator projektu	8 mies./1000 zł	8 000,00 zł	8 000,00 zł	0,00 zł
10	telefon	8 mies./100zł	800,00 zł	816,18 zł	-16,18 zł
11	internet	8 mies./100zł	800,00 zł	485,91 zł	314,09 zł
12	czynsz	8 mies./500 zł	3 300,00 zł	3 394,21 zł	-94,21 zł
13	koszty bankowe	8 mies./100 zł	800,00 zł	339,09 zł	460,91 zł
14	księgowość	8 mies./300 zł	2 400,00 zł	2 400,00 zł	0,00 zł
15	poczta	8 mies./60 zł	480,00 zł	482,15 zł	-2,15 zł
	<b>Koszty programowe</b>		0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł
1	KOSZTY OGÓLNE ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ PROJEKTU		0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł
2	promocja projektu i rekrutacji (artykuły, wysyłki, druk ankiet rekrutacyjnych, informacja o konkursie, przygotowanie loga projektu, )	koszt jednostkowy	2 000,00 zł	1 994,69 zł	5,31 zł
3	podróż przedstawicieli SLLGO na rekrutację Warszawa-Kijów (2 osoby)	2osoby/400zł	800,00 zł	850,74 zł	-50,74 zł
4	zakwaterowanie i wyżywienie podczas rekrutacji (2 osoby)	2 osoba/400zł	800,00 zł	832,08 zł	-32,08 zł
5	koszt monitoringu i ewaluacji	umowa o dzieło	1 000,00 zł	1 000,00 zł	0,00 zł
6	dokumentacja projektu dla uczestników na DVD (zapis zdjęć, materiałów, dokumentów ze wszystkich spotkań)	30 kompletów/35zł	1 050,00 zł	1 084,62 zł	-34,62 zł
7	KOSZT ZORGANIZOWANIA SEMINARIUM W KIJOWIE		0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł
8	druk materiałów (30 egzemplarzy)	30 kompletów/20zł	600,00 zł	0,00 zł	600,00 zł
9	materiały dla uczestników (teczka, długopis, identyfikatory)	30 kompletów/20zł	500,00 zł	206,48 zł	293,52 zł
10	przejazd ukraińskich uczestników na seminarium w Kijowie z koordynatorem i tłumaczem	32 osoby/100zł	3 200,00 zł	1 666,63 zł	1 533,37 zł

11	przejazd uczestników z Polski (w tym koordynator, wykładowcy)	4 osoby/360zł	1 440,00 zł	1 318,45 zł	121,55 zł
12	zakwaterowanie i wyżywienie uczestników (32 ukraińskich uczestników, 4 polskich x3 noclegi w Kijowie)	108osoba/doba/200 zł	21 600,00 zł	11 428,94 zł	10 171,06 zł
13	sala wykładowa	32 godzin/30zł	960,00 zł	0,00 zł	960,00 zł
14	praca trenerów	60godz./50zł	3 000,00 zł	1 300,00 zł	1 700,00 zł
15	honoraria wykładowców	5 godzin/100zł	500,00 zł	242,00 zł	258,00 zł
16	obsługa techniczna seminarium	3dni/150zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł
17	wykorzystanie sprzętu multimedialnego	2dni/200zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł
18	<b>SZKOŁENIE ZESPOŁU TRENERSKIEGO W POLSCE</b>		0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł
19	przejazd uczestników z Ukrainy do Warszawy z koordynatorem, tłumaczem	22 osoby/400zł	8 800,00 zł	5 428,19 zł	3 371,81 zł
20	zakwaterowanie i wyżywienie uczestników (22 uczestnika z Ukrainy, 1 koordynator polski x10 noclegów)	230osoba/doba/200 zł	46 000,00 zł	47 954,50 zł	-1 954,50 zł
21	materiały dla uczestników (teczka, długopis, identyfikator, notatnik)	20kompletów/40zł	400,00 zł	437,09 zł	-37,09 zł
22	materiały trenerskie (flipczarty, flamastry, kredki, nalepki)	1 komplet/500zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł
23	druk materiałów szkoleniowych	20kompletów/20zł	400,00 zł	447,99 zł	-47,99 zł
24	honorarium trenerów	96godzin/150zł	14 400,00 zł	13 288,72 zł	1 111,28 zł
25	honorarium wykładowców	10 godzin/150zł	1 500,00 zł	0,00 zł	1 500,00 zł
26	sale szkoleniowe	6dni/400zł	2 400,00 zł	2 400,00 zł	0,00 zł
27	przejazd uczestników na wizyty studyjne	2 dni/400zł	800,00 zł	700,00 zł	100,00 zł
28	przejazd trenerów, wykładowców, koordynatorów, przewóz materiałów	20przejazdów/100zł	2 000,00 zł	1 974,61 zł	25,39 zł
29	tłumaczenie wykładów, konsekwentne	80 godzin/75zł	5 000,00 zł	3 300,00 zł	1 700,00 zł
30	ubezpieczenie uczestników	22 osoby/35zł	770,00 zł	391,87 zł	378,13 zł
31	wizyty dla uczestników	22 osoby/130zł	2 860,00 zł	367,71 zł	2 492,29 zł
32	tłumaczenie materiałów szkoleniowych	50 stron/40zł	1 200,00 zł	930,78 zł	269,22 zł
33	konsultacja ekspercka projektu od strony ukraińskiej	umowa o dzieło	2 000,00 zł	2 000,00 zł	0,00 zł
34	<b>KOSZT REALIZACJI SZKOLEŃ PILOTAŻOWYCH NA UKRAINIE</b>		0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł
35	wynajem sal szkoleniowych i obsługa szkolenia	80 godz./40zł	2 700,00 zł	2 702,98 zł	-2,98 zł
36	honoraria trenerów	80godzin/50zł	4 000,00 zł	4 200,00 zł	-200,00 zł
37	honoraria trenerów-ewaluatorów	80godzin/70zł	5 600,00 zł	5 600,00 zł	0,00 zł
38	<b>KOSZT SPOTKANIA EWALUACYJNEGO WE LWOWIE</b>		0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł

39	przejazd ukraińskich uczestników na spotkanie ewaluacyjne we Lwowie z koordynatorem, trenerami	23 osoby/100zł	2 300,00 zł	1 090,24 zł	1 209,76 zł
40	przejazd koordynatora, wykładowców z Polski	3osoby/160zł	480,00 zł	767,28 zł	-287,28 zł
41	zakwaterowaniei wyżywienie uczestników (23 ukraińskich uczestnika, 3 polskich x4 noclegi we Lwowie)	100 osoba/dob/156zł	15 600,00 zł	10 336,16 zł	5 263,84 zł
42	sała wykładowa	4 dni/200 zł	800,00 zł	536,19 zł	263,81 zł
43	honorarium trenerów	32 godzin/60zł	1 920,00 zł	2 725,73 zł	-805,73 zł
44	honoraria wykładowców	5 godzin/100zł	500,00 zł	400,00 zł	100,00 zł
45	obsługa techniczna seminarium	3 dni/100zł	300,00 zł	300,00 zł	0,00 zł
46	wykorzystanie sprzętu multimedialnego	2 dni/200zł	0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł
47	konsultacja merytoryczna programu szkoleniowego	umowa o dzieło	1 000,00 zł	1 000,00 zł	0,00 zł
48	KOSZT WYDANIA PUBLIKACJI W UKRAINIE		0,00 zł	0,00 zł	0,00 zł
49	projekt publikacji	umowa o dzieło	2 000,00 zł	0,00 zł	2 000,00 zł
50	honorarium korektora	150stron/15zł	2 250,00 zł	0,00 zł	2 250,00 zł
51	druk podręcznika	1000egz./10zł	10 000,00 zł	0,00 zł	10 000,00 zł
52	konsultacja merytoryczna podręcznika	umowa o dzieło	1 000,00 zł	0,00 zł	1 000,00 zł
53	tłumaczenie strony www.watchdog.org.pl, publikacja na nim dobrych praktyk uczestników po polsku	100stron/30zł	2 000,00 zł	2 000,00 zł	0,00 zł
<b>Razem</b>			<b>224 380,00 zł</b>	<b>177 902,78 zł</b>	<b>46 477,22 zł</b>

kapitalizacja odsetek na lokacie 1 065,86 zł

do zwrotu na konto MSZ 47 543,08 zł

*miejsowość, data*

*Podpis i pieczęć Dotowanego*

*Podpis i pieczęć Księgowego projektu*

*Podpis koordynatora projektu*

## Formularz rozliczeniowy ze względu na rodzaj kosztów

MSZ RP 2007

Do wypełnienia pól formularza należy zastosować budżet projektu (zgodnie z załącznikiem nr 2 do umowy) stosując kwoty realnie wydatkowane w poszczególnych pozycjach.

Lp.	rodzaj kosztów	Koszty projektu										inne
		Wynagrodzenia honorarna - personel polski	Wynagrodzenia honorarna - personel zagraniczny	Zakwaterowanie wyżywienie, diety	Przejazdy, wycieczki, ubezpieczenie	Inwestycje i remonty nieruchomości	Sprzedaż (w tym wynajem) wyposażenie, amortyzacja	Publikacje szkolenia (w tym wynajem sal) promocyjne	Biurowa komunikacja bank	inne		
1	Koszty biurowe i administracyjne projektu	60 982,35 zł	45 545,96 zł	141 103,36 zł	28 111,44 zł	0,00 zł	5 465,98 zł	12 044,88 zł	7 935,90 zł	0,00 zł	177 902,79 zł	
2	Polski koordynator projektu (uzupełniająca pochodnie od wynagrodzenia - ZUS)	21 614,21 zł									21 614,21 zł	
3	webmaster	1 650,00 zł									1 650,00 zł	
4	telefon											
5	internet											
6	czynsz								451,14 zł		451,14 zł	
7	koszty bankowe								284,32 zł		284,32 zł	
8	księgowość								1 400,00 zł		1 400,00 zł	
9	Koszt partnera ukraińskiego	3 100,00 zł							280,90 zł		280,90 zł	
10	Ukraiński koordynator projektu											
11	telefon		8 000,00 zł								8 000,00 zł	
12	internet											
13	czynsz								816,18 zł		816,18 zł	
14	koszty bankowe								485,91 zł		485,91 zł	
15	księgowość								3 994,21 zł		3 994,21 zł	
16	podczas		2 400,00 zł						339,09 zł		339,09 zł	
<b>KOSZTY PROMOCYJNE</b>		71 799,67 zł	17 024,19 zł	78 757,23 zł	14 354,72 zł	6 981 zł	3 182,84 zł	1 852,44 zł	309 zł	598 zł	317 993,73 zł	
1	KOSZTY OGÓLNE ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ PROJEKTU										0,00 zł	
2	promocja projektu i rekrutacji (artykuły, wysyłki, druk ankiet rekrutacyjnych, informacja o konkursie, przygotowanie loga projektu, )											
3	podróż przedstawicieli SLLGO na rekrutację Warszawa-Kijów (2 osoby)				850,74 zł				1 994,89 zł		1 994,89 zł	
4	zakwaterowanie i wyżywienie pod czas rekrutacji (2 osoby)			852,08 zł							852,08 zł	
5	koszt monitoringu i ewaluacji	1 000,00 zł									1 000,00 zł	
6	dokumentacja projektu dla uczestników na DVD (Zapis zdjęć, materiałów, dokumentów ze wszystkich spotkań)	1 084,62 zł									1 084,62 zł	
7	KOSZT ZORGANIZOWANIA SEMINARIUM W KIJOWIE											
8	druk materiałów (30 egzemplarzy)											
9	materiały dla uczestników (teczka, długopis, identyfikatory)								0,00 zł		0,00 zł	
10	przejazd ukraińskich uczestników na seminarium w Kijowie z koordynatorem i tłumaczem								206,48 zł		206,48 zł	
11	przejazd uczestników z Polski (w tym koordynator, wykładowcy)								1 686,63 zł		1 686,63 zł	
12	zakwaterowanie i wyżywienie uczestników (32 ukraińskich uczestników, 4 polskich x3 noclegi w Kijowie)			11 428,94 zł							11 428,94 zł	
13	sala wykładowa											
14	praca trenerów		1 300,00 zł						0,00 zł		1 300,00 zł	
15	honoraria wykładowców		242,00 zł								242,00 zł	
16	obsługa techniczna seminarium		0,00 zł								0,00 zł	
17	wykorzystanie sprzętu multimedialnego		0,00 zł								0,00 zł	
18	SZKOLENIE ZESPÓŁU TRENERSKIEGO W POLSCE											
19	przejazd uczestników z Ukrainy do Warszawy z koordynatorem, tłumaczem				5 428,19 zł						5 428,19 zł	
20	zakwaterowanie i wyżywienie uczestników (22 uczestnika z Ukrainy, 1 koordynator polski x10 noclegów)			47 954,50 zł							47 954,50 zł	
21	materiały dla uczestników (teczka, długopis, identyfikatory, notatnik)								437,08 zł		437,08 zł	



## ZESTAWIENIE DOKUMENTÓW FINANSOWYCH 2008 r.

## Kategoria kosztów

Lp.	tytuł płatności (zgodnie z załącznikiem nr 2 do umowy dotacji)	Dokument finansowo-księgowy		Kwota płatności
		numer	z dnia (data wystawienia)	
1	2	3	4	5
			Razem	177 902,78 zł
1	wynagrodzenie koordynatora projektu/Iryna Matiyenko	LP 05/2008	28.05.2008	2 702,03 zł
2	wynagrodzenie koordynatora projektu/Iryna Matiyenko	LP 06/2008	20.06.2008	2 702,03 zł
3	wynagrodzenie koordynatora projektu/Iryna Matiyenko	LP 07/2008	28.07.2008	2 702,03 zł
4	wynagrodzenie koordynatora projektu/Iryna Matiyenko	LP 08/2008	25.08.2008	2 702,03 zł
5	wynagrodzenie koordynatora projektu/Iryna Matiyenko	LP 09/2008	29.09.2008	2 702,03 zł
6	wynagrodzenie koordynatora projektu/Iryna Matiyenko	LP 10/2008	23.10.2008	2 702,03 zł
7	wynagrodzenie koordynatora projektu/Iryna Matiyenko	LP 11/2008	25.11.2008	2 702,03 zł
8	wynagrodzenie koordynatora projektu/Barbara Klimek	LP 12/2008	23.12.2008	2 700,00 zł
9	Krzysztof Łoś	LP 08/2008	25.08.2008	1 306,75 zł
10	Krzysztof Łoś	LP 12/2008	23.12.2008	343,25 zł
11	karta POP ORANGE na 50 zł	FV 00666808000313100	10.06.2008	50,00 zł
12	karta POP ORANGE na 100 zł	faktura VAT nr. 124/08	29.08.2008	100,00 zł
13	karta POP ORANGE na 100 zł	faktura vat nr. 00049508000313000	17.10.2008	100,00 zł
14	usługa telekomunikacyjna	Faktura VAT nr 08120536524015	19.12.2008	201,14 zł
15	opłata za internet/sierpień	faktura VAT nr. 0807310228398	02.08.2008	67,16 zł
16	opłata za internet/grudzień	faktura VAT nr. 0811300220468	03.12.2008	217,16 zł
17	rachunek za wynajem biura dnia 2.09.2009	1/02/09/2008	02.09.2008	1 400,00 zł
18	PROWIZJA BANKOWA ZA PRZELEW ZAGRANICZNY	W07 024	19-06-2008	25,00 zł
19	OPŁ. ZA PROWADZENIE R-KU	W07 026	30-06-2008	25,00 zł
20	PROWIZJA BANKOWA	W07 028	02-07-2008	30,00 zł
21	PROWIZJA BANKOWA	W07 029	03-07-2008	0,50 zł
22	PROWIZJA BANKOWA	W07 029	03-07-2008	0,50 zł
23	PROWIZJA BANKOWA	W07 030	04-07-2008	0,50 zł
24	PROWIZJA BANKOWA	W07 032	09-07-2008	0,50 zł
25	PROWIZJA BANKOWA	W07 032	09-07-2008	0,50 zł
26	PROWIZJA BANKOWA	W07 032	09-07-2008	0,50 zł
27	OPŁ. ZA PROWADZENIE R-KU	W07 037	08-08-2008	25,00 zł
28	PROWIZJA BANKOWA ZA PRZEKAZ	W07 037	08-08-2008	90,00 zł
29	PROWIZJA BANKOWA	W07 039	11-08-2008	0,50 zł
30	PROWIZJA BANKOWA	W07 039	11-08-2008	0,50 zł
31	PROWIZJA BANKOWA	W07 043	02-09-2008	0,50 zł
32	PROWIZJA BANKOWA	W07 045	05-09-2008	0,50 zł
33	PROWIZJA BANKOWA	W07 046	12-09-2008	0,50 zł
34	PROWIZJA BANKOWA	W02 047	18-09-2008	0,50 zł
35	PROWIZJA BANKOWA	W02 047	18-09-2008	0,50 zł
36	PROWIZJA BANKOWA	W02 047	18-09-2008	0,50 zł
37	PROWIZJA BANKOWA	W02 047	18-09-2008	0,50 zł
38	PROWIZJA BANKOWA	W02 047	18-09-2008	0,50 zł
39	PROWIZJA BANKOWA	W07 048	26-09-2008	0,50 zł
40	PROWIZJA BANKOWA	W07 051	03-10-2008	0,50 zł
41	PROWIZJA BANKOWA	W07 051	03-10-2008	0,50 zł
42	PROWIZJA BANKOWA	W07 051	03-10-2008	0,50 zł
43	PROWIZJA BANKOWA	W07 051	03-10-2008	0,50 zł
44	PROWIZJA BANKOWA	W07 051	03-10-2008	0,50 zł
45	PROWIZJA BANKOWA	W07 053	29-10-2008	0,50 zł
46	PROWIZJA BANKOWA	W07 053	29-10-2008	0,50 zł
47	PROWIZJA BANKOWA	W07 053	29-10-2008	0,50 zł
48	PROWIZJA BANKOWA	W07 053	29-10-2008	0,50 zł
49	PROWIZJA BANKOWA	W07 054	30-10-2008	0,50 zł
50	provizje za wypłatę gotówki z bankomatu	zestawienie kosztów nr 06/11/2008	03.11.2008	70,90 zł
51	PROWIZJA BANKOWA	W07 059	02-12-2008	0,50 zł
52	PROWIZJA BANKOWA	W07 059	02-12-2008	0,50 zł

Handwritten signature and initials: *Handwritten signature*  
*Handwritten initials*



53	PROWIZJA BANKOWA	W07 061	13-12-2008	0,50 zł
54	usługi księgowej	faktura VAT nr. 123/08/2008	27.08.2008	700,00 zł
55	usługi księgowej	faktura Vat 143/09/2008	30.09.2008	600,00 zł
56	usługi księgowej	faktura Vat 159/10/2008	31.10.2008	600,00 zł
57	usługi księgowej	faktura vat nr 175/11/2008	28.11.2008	600,00 zł
58	usługi księgowej	faktura vat nr 191/12/2008	30.12.2008	600,00 zł
59	Agnieszka Podgórska	RKP bez numeru	14.06.2008	87,00 zł
60	Agnieszka Podgórska (w tym dieta krajowa oraz 1/2 diety zagranicznej bo to czas w podróży)	RKP ZAGR.1/AP/2008	17.06.2008	531,94 zł
61	Barbara Klimek (w tym dieta krajowa oraz 1/2 diety zagranicznej bo to czas w podróży)	RKP ZAGR.1/BK/2008	17.06.2008	531,94 zł
62	Iryna Matiyenko (w tym dieta krajowa oraz 1/2 diety zagranicznej bo to czas w podróży)	RKP ZAGR.1/IM/2008	17.06.2008	531,94 zł
63	Aleksandra Wyżga	Rachunek 1/UD62/2008	20.12.2008	1 000,00 zł
64	Aleksandra Wyżga	Rachunek 1/UD61/2008	20.12.2008	500,00 zł
65	materiały biurowe	FAKTURA VAT nr.(S) FS - WAR/1891/2008	03.09.2008	648,71 zł
66	brystol ozdobny	Fvat 00582/08	30.10.2008	34,62 zł
67	papier	Fvat FS 6588/M/12/2008	31.12.2008	210,00 zł
68	zestawienie kosztów zwrotu uczestnikom za dojazd/seminarium w Kijowie	zestawienie kosztów nr.1/06/2008	25.08.2008	1 666,63 zł
69	Zenon Michajłowski	RKP ZAGR.	12.07.2008	352,84 zł
70	Katarzyna Batko	RKP ZAGR.	12-07-2008	650,84 zł
71	Iryna Matiyenko	RKP 124/2008	05.06.2008	125,37 zł
72	Iryna Matiyenko	RKP ZAGR.	29.06.2008	189,40 zł
73	zestawienie kosztów podróży 01/09/2008 uczestników szkolenia w warszawie w terminie 5-15 września 2008	zestawienie kosztów podróży 01/09/2008	10.09.2008	1 346,82 zł
74	zakwaterowanie i wyżywienie	faktura VAT nr. F 0345/2008	14.09.2008	49 428,00 zł
75	wyżywienie	faktura VAT nr. /S/555/2008/1	09.09.2008	460,00 zł
76	wyżywienie	faktura VAT nr. 229/2008	12.09.2008	466,50 zł
77	art.spożywcze	faktura VAT nr. #116/2008N/35541	04.09.2008	128,38 zł
78	papier	faktura VAT FS 3643/M/07/2008	14.07.2008	280,00 zł
79	druk dyplomów	faktura VAT nr. 938/08	30.10.2008	167,99 zł
80	Anna Kuliberda umowa o dzieło nr. UD43/2008 (razem ze składkami ZUS)	rachunek nr. 43/2008	18.09.2008	1 599,89 zł
81	Krzysztof Łoś umowa o dzieło nr. UD44/2008 (razem ze składkami ZUS)	rachunek nr. 44/2008	15.09.2008	888,83 zł
82	EMIDE - Małgorzata Dymowska	rachunek nr. 8/09/08	14.09.2008	5 400,00 zł
83	Impuls - Maja Branka	rachunek nr. 22/9/08	14.09.2008	5 400,00 zł
84	zakup biletów ZTM na dwa dni wizyt studyjnych w Warszawie, po 2 bilety na osobę	FV 081810919-19	05.09.2008	700,00 zł
85	wynajem busika w celu dojazdu od Konstancina do Metra	faktura VAT nr. 192/P/2008	11.09.2008	129,99 zł
86	dojazd trenera na szkolenie	RKP 159/2008 Zenon Michajłowski	22.09.2008	92,00 zł
87	przejazd taksówką na szkolenie - przewóz materiałów	faktura VAT FA/2008/00783	30.09.2008	497,00 zł
88	dojazd trenerów superwizorów na szkolenia pilotazowe	zestawienie kosztów podróży nr. 04/11/2008	03.11.2008	763,55 zł
89	dojazd trenerów na szkolenia pilotazowe	zestawienie kosztów podróży nr. 05/11/2008	03.11.2008	492,07 zł
90	tłumaczenie szkolenia w Warszawie/Hałyna Leskiw	rachunek nr. UZ 7/2008	20.10.2008	300,00 zł
91	tłumaczenie konsyducyjne cyklu szkoleniowego/Igor Horków	rachunek nr. UZ 8/2008	23.10.2008	3 000,00 zł
92	zestawienie zwrotu kosztów nr.02/09/2008 dot. ubezpieczenia uczestników podczas szkolenia w Warszawie w terminie 5-15 wrzesnia	zestawienie zwrotu nr.02/09/2008	10.09.2008	391,87 zł
93	zestawienie zwrotu kosztów nr.03/09/2008 dot. opłat wizowych uczestników szkolenia w warszawie w terminie 5-15 wrzesnia 2008	zestawienie zwrotu nr. 03/09/2008	10.09.2008	367,71 zł
94	zestawienie kosztów podróży nr. 03.11.2008	zestawienie kosztów podróży nr. 03/11/2008	03.11.2008	1 090,24 zł
95	rozliczenie kosztów podróży delegacji zagranicznej nr. 11/IM/2008/przejazd Iryny Matiyenko	RKP zagran. nr. 11/IM/2008	03.11.2008	383,64 zł

*Manuf*  
*KM*

96	rozliczenie kosztów podróży delegacji zagranicznej nr. 11/AK/2008/przejazd Anny Kuliberdy	RKP zagran nr. 11/AK/2008		
			03.11.2008	383,64 zł
97	wynagrodzenie trenera na spotkaniu we Lwowie	rachunek 1/UD59/2008		
			13.11.2008	2 725,73 zł
98	wynagrodzenie wykładowcy we Lwowie	rachunek 1/UD58/2008		
			15.11.2008	400,00 zł
99	zestawienie wydatków partnera projektu OPORA	zestawienie nr. 25/2008/PZ/2008/OPORA		
			29.12.2008	64 777,13 zł

**Katarzyna Batko-Tołuć**

*data, miejscowość*

*Katowice*  
PREZESKA STOWARZYSZENIA LIDERÓW  
LOKALNYCH GRUP OBYWATELSKICH

STOWARZYSZENIE LIDERÓW  
LOKALNYCH GRUP OBYWATELSKICH  
ul. Szpitalna 5/5  
00-031 Warszawa  
tel. 0-22 828 91-28 w. 152, fax 828 91 29

*Podpis i pieczęć Dotowanego*

Główna Księgowa

*Podpis i pieczęć Księgowego projektu*

*Anna Pyrz*  
Nr 8049/2004

*Podpis koordynatora projektu*

**Iryna Matvienko**

**Legenda**

CZŁONKINI ZARZĄDU STOWARZYSZENIA LIDERÓW  
LOKALNYCH GRUP OBYWATELSKICH

- 1) Załączone do zestawienia kopie dokumentów finansowych powinny być ułożone w kolejności zgodnej z liczbą porządkową oraz zawierać tę liczbę, umieszczoną w prawym górnym rogu kopii
- 2) Tytuł dokumentu powinien jednoznacznie określać przedmiot zakupu towaru lub usługi np.: "wynagrodzenie - Nowak", "nocleg w hotelu - Nowak", "umowa zlecenia - Nowak"
- 3) Należy wpisać nr dokumentu nadany przez Wystawcę. W przypadku braku takiego numeru, Dotowany powinien nadać oznaczenie indywidualne
- 4) Należy wpisać datę wystawienia dokumentu, a nie datę jego zatwierdzenia, rozliczenia czy księgowania
- 5) Należy wpisać tylko kwotę płatności sfinansowaną z dotacji MSZ